

# L'ARALDO DEL CANADA

FOUNDED IN 1906

First and Foremost Italian Newspaper in Canada  
All communications shall be addressed to the Editor O. Incoronato  
6821 St. Lawrence; Crescent 8536  
Subscription Rates—One Year \$2.00—Single Copy 5c.  
Advertisement rates on application.

UFFICIO DI CORRISPONDENZA IN ITALIA  
Via Giacomo Cusmano, 6 Palermo— Direttore ORESTE INCORONATO

Tutte le comunicazioni dirette al giornale, anche se non pubblicate, non si restituiscono.

## Asciugatoio o Salvietta?

Asciugatoio, o salvietta, o tovagliolo? Una serie di vocaboli greci e latini designano promiscuamente quel pezzo di stoffa che è destinato agli usi così della toletta, come della tavola, e cioè atto a detergere le mani, la bocca, il capo in ogni occorrenza. Distinzioni più precise non sono possibili — scrive un collaboratore dell'ENCICLOPEDIA ITALIANA nel IVo volume uscito in questi giorni — quando si pensi che l'oggetto era anch'esso d'uso promiscuo. Soltanto leggere differenze di stoffa e di formato potevano autorizzare denominazioni diverse.

Come la mappa è una salvietta da tavola (Orazio) che i convitati ordinariamente portavano con sé (Marziale), così il mantello è una salvietta per le mani e il viso, adoperata anch'essa nei pasti quest'ultima sembra essere stata d'un tessuto più grosso della mappa (Varrone, Servio, Marziale, Isidoro). Un tovagliolo è anche citato in molte fonti papirologiche Alessandrine; era un particolare tessuto di lana introdotto in Roma verso il tempo di Augusto. Era velloso da un lato e pig unito dall'altro. Lo si usava per salviette, o, in genere, per asciugatoi (Plinio).

A volte — come nel caso del gausape — l'appellativo della stoffa s'accuma all'oggetto. Un personaggio d'una commedia plautina ordina: *Linteum cape*. E, moltissimi secoli più tardi, un costituito monastico del sec. IX descrive: *Linteum ad manus tergedas villosa 3 unnuquodque de ulnis 5 in longitudine et latitudine 3*. Le misure offerte da questo documento medievale provano che gli antichi asciugatoi erano assai lunghi. La caratteristica della villosità fa pensare al gausape.

Questi tovaglioli erano "da tenere in mano" (come precisa un inventario

lombardo del sec. XV citato da F. Malaguzzi-Valeri: *La corte di Lodovico il Moro — La vita privata*, Milano 1913, p. 242), ma si accomodavano pure sul tavolo del banchetto piegandoli a forma di mitra, di turbante, di piramide, di barca. Erano talvolta adorni d'una banderuola con l'arme di ciascun commensale. Si cospargevano di acque odorose (P. Molmenti, *La storia di Venezia nella vita privata*, II, 7a ed., Bergamo 1928, p. 388). La salvietta fu tuttavia ignota ad alcune regioni nel periodo medievale. I signori dei castelli piemontesi si asciugavano la bocca con la larga tovaglia che, a tale effetto, scendeva largamente sui fianchi della mensa. Per gli usi della toletta troviamo menzioni di asciugatoi negli inventari. Nel corredo di Lucrezia Borgia sono inclusi dei *sugacapi* o *sugaco* (Malaguzzi-Valeri). In altri elenchi del Medioevo e del Rinascimento vi sono dei *capitergia*, manifestamente destinati allo stesso uso. Bianca Maria Sforza ne possedeva parecchi, giacché le donne del Rinascimento praticavano di frequente la lavatura dei capelli per applicarvi poi le tinture e gli altri rimedi prescritti dai ricettari galanti del tempo. Questi capitergia e facitergi erano di lino o di cotone. Ve ne furono di bianchi e di ricamati. Gli asciugatoi perugini nel sec. XIV e XV hanno strisce polierome con begli Ornati. In alcune scene di *Natività* sono riprodotti asciugatoi con ornati geometrici.

Già nel sec. XV la voce "capitergia" indica pure un velo da tenere sul capo. In seguito significa qualunque pezzuola un po' ampia di uso promiscuo. La voce asciugatoio oggi è usata soltanto per designare le pezzuole di lino o di cotone destinate agli usi della toletta.

## I progressi della Banca Canadienne Nationale

L'attivo sorpassa adesso \$155.000.000  
I benefici netti si elevarono a \$1.053.099, cioè un aumento superiore a \$107.000.

La Banca Canadienne Nationale ha tenuto a Montreal, mercoledì 15 gennaio, sotto la presidenza dell'onorevole F. L. Beique, la 55ma assemblea annuale dei suoi azionisti. I Conti dell'ultimo esercizio, chiusura al 30 novembre 1929, accusano un'eccellente situazione.

Durante l'esercizio, il capitale è stato aumentato da \$5.500.000 a \$7.000.000 ed i fondi di riserva sono stati portati a 7 milioni. L'attivo della Banca si eleva a \$155.245.638 in confronto a \$150.012.904 al 30 novembre 1928. La parte immediatamente

realizzabile dell'attivo, cioè \$77.972.214 è l'equivalente del 55,73% del passivo verso il pubblico. La fonte più importante dell'attivo è naturalmente quella dei prestiti correnti e sconti: essa si stabilisce a \$68.599.076 contro \$64.236.330 per la fine dell'esercizio precedente. I depositi formano una somma di \$120.818.196. I benefici netti dell'esercizio ammontano a \$1.053.099 il che rappresenta, sui dodici mesi anteriori, un aumento di più che \$107.000. Gli azionisti hanno riletto il consiglio d'Amministrazione della Banca che risulta così composto: gli on. F. L. Beique, G. E. Amyot, L. M. Wilson, D. O. L'Esperance, Sir. Geo. Garneau, Signori A. A. LaRoque, Ch. Laurandea, C. R., A. N. Drolet, A. Chaput, L. G. Ryan, Beudry Leman.

**PER RAGGIUNGERE LA CLIENTELA CANADESE-FRANCESE DEL NORD DELLA CITTA'**  
PUBBLICATE DEGLI AVVISI SUL GIORNALE "LE NORD"  
Il più vecchio ed importante periodico del quartiere  
DIPARTIMENTO DI TIPOGRAFIA GENERALE  
310 Beaubien East — Tel. — CRescent 3428

**ASSICURATEVI OGGI — NON DOMANI — Con C. MANCINI & FIGLIO**  
OGNI SORTA D'ASSICURAZIONI  
235 Dante Street, Montreal — Tel. — CRescent 5751  
Montreal, Que.

**Italo-Canadian Guarantee & Deposit Co.**  
Capitale Autorizzato \$1,000,000.00  
Prestiti Cambiari ed ipotecari — Depositi in dollari ed in Lire al 4% — Rimesse Postali e Telegrafiche in tutto il mondo.  
PIANO D'ECONOMIA — RISPARMIO E ASSICURAZIONE CASSETTE A RISPARMIO.  
Corrispondenti Ufficiali del BANCO DI SICILIA  
Rivolgersi alla:  
**ITALO-CANADIAN GUARANTEE & Deposit Co.**  
PER QUALSIASI OPERAZIONE BANCARIA  
Ufficio Centrale  
485 MCGILL STREET — TEL.: MARQUETTE 1107-8  
Orario: Tutti i giorni dalle 9 a.m. alle 5 p.m.  
SUCCURSALE DI MILE END  
6821 St. Lawrence Boulevard — Tel. CRescent 8536  
Orario: Tutti i giorni dalle 9 a.m. alle 5 p.m. e dalle 7 alle 8 p.m.

## IL SINDACATO ECONOMICO PER I BALCANI

L'Agenzia di Roma informa che in questi ultimi giorni sono intervenuti accordi fra il Presidente del Sindacato Economico per i Balcani e gli esponenti di tre grandi consorzi nazionali di produttori dell'Italia settentrionale, per concretare un'azione comune in Oriente. La recente visita che la Giunta Esecutiva del Sindacato ha fatto in Albania e nelle Puglie si è utilmente conclusa. Ricevuta con la maggiore cordialità dalle Autorità Albanesi, la missione industriale ha immediatamente esposto agli organi competenti il suo programma rivolto a dare la sua collaborazione allo sforzo ricostruttore del Paese alleato, circoscrivendo i suoi obiettivi soprattutto nel campo agricolo, industriale e commerciale.

E' stato deciso di addivenire alla costituzione di un Comitato Tecnico in Albania, che sotto gli auspicci del Sindacato e con l'ausilio delle Autorità Albanesi, ha senz'altro intrapreso lo studio dei problemi economici della nazione amica e la cui attività si è già concretata in importanti iniziative.

Il Comitato ha deliberato come suo primo atto, di indire una grande Fiera Permanente dell'Industria Italiana e dei prodotti albanesi, a Durazzo. Fervono già i preparativi per l'organizzazione dell'esposizione che avrà anche la pratica funzione di far capo a un grande emporio commerciale per la vendita dei prodotti all'ingrosso.

A Durazzo procede già alacremente il lavoro di scelta, adattamento e costruzione dei locali adatti alla manifestazione in corso, che potrà riuscire della massima utilità per dare sempre maggiori sviluppi agli scambi commerciali italo-albanesi.

Si è già dato anche inizio, mercé accordi diretti con i produttori e gli intermediari, alla razionalizzazione dei traffici delle fibre tessili albanesi e per converso dei prodotti lavorati e semi-lavorati italiani; operano già su vasta scala per il Sindacato enti commissariati in tutto lo Stato albanese e a Bari.

Sono in progetto in costruzione tre impianti industriali; dei quali due per trasformazione di fibra tessile e uno di prodotti agricoli, in tre zone diverse dell'Albania.

Il Consiglio direttivo del Sindacato è composto dei signori: dott. Aldo Aytano, Commissario Generale e Presidente della Giunta esecutiva; commendator Severo Fila, Vice Presidente; comm. Secondo Manuele Bertetto, Vice Presidente e Consigliere Tecnico; dott. Ernesto Sella di Biella, Consigliere Segretario; cav. Guido Reda, Consigliere; prof. Giuseppe Ferro, Consigliere.

**Jos. Provencal**  
LEGNA E CARBONE  
CARBONE SCRANTON, WELSH E COKE LASALLE  
342 De CASTELNEAU  
Angolo Drolet — Tel. Cal. 0932

**COSULICH LINE**  
Napoli — Palermo — Trieste  
"VULCANIA"  
8 Marzo — 10 Aprile  
"SATURNIA"  
15 Febbraio — 22 Marzo  
COSULICH LINE  
17 Battery Place, New York City

**EFFERVESCENTE BRIOSCHI**  
BIBITA DELIZIOSA RINFRESCANTE RACCOMANDATA A CHI SOFFRE DISTURBI DI STOMACO  
GUARDATEVI DALLE IMITAZIONI  
**G. CERIBELLI & C°**  
121 Varick St. New York.

## Una lettera di Gabriele d'Annunzio alla città sua natale

Roma. — A Pescara, nel mezzo della vecchia città marinara sorge la chiesetta di S. Ceteo, piccola, bassa, in un'architettura senza stile, semplice e assai modesta, nella sua veste di mattoni anneriti dal tempo. E' la piccola chiesetta sorta dallo sforzo dei vecchi marinai e dei piccoli mercanti di questa città d'annunziana. Ora essa diventerà la chiesa-madre.

Della sua nuova costruzione si sono interessati, già da vario tempo, il prefetto on. Canovai e l'on. De Colibus, segretario federale. Oggi, il problema pare si avvii a rapida e sicura risoluzione per l'intervento di Gabriele d'Annunzio.

Nei primi giorni di dicembre, l'abate di S. Ceteo, don Pasquale Brandano, indirizzava una lettera al Comandante, interessandolo della Chiesa-madre di Pescara, che serba tanti e così cari ricordi della famiglia del Poeta. Il Comandante rispondeva all'invito rivolgendogli dall'abate di S. Ceteo con questa lettera nobilissima: "Mio diletto fratello, ho vissuto giorni di strazio e di allegrezza col cuore gonfio di ricordi, ospitando nel Vittoriale degli Italiani la buona Marietta, che è veramente un raro esempio di carità e di fedeltà. La mia madre ammirabile era presente. E voi sapete che non mai mi fu tanto vicina quanto dal giorno del suo transito.

La vostra lettera fraterna ha innalzato il mio cuore. "Sursum..." e voi avete il mio pienissimo consentimento. Edificheremo la nuova chiesa del Patrono antico; ed io voglio che le sacre ossa di mia madre siano traslate e custodite in una cappella, che io disegnerò e ornerò votivamente. Questa è condizione assoluta, perché io promuova e socorra l'opera. E fin da ora offro come cittadino, 100.000 lire in quattro rate. E penso che questa non è se non una prima offerta.

Terminato il periodo delle feste,

**N.G.I. NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA**  
SERVIZIO ESPRESSO DI LUSSO PER L'ITALIA  
**AUGUSTUS** 33.000 tonn.  
15 Gen. - 22 Feb. - 29 Mar.  
**ROMA** 33.000 tonn.  
1 Febb. - 6 Mar. - 9 Apr.  
I passeggeri imbarcano la sera precedente dalle 8 alle 12 P. M.  
Prezzi Minimi di Passaggio (circa lire tasse)  
Andata Ritorno Retra  
Prima Classe 275 275 297  
Seconda Classe 150 150 150  
Terza Classe 120 120 120  
Italia America Shipping Corp., 1 State St., N. Y.

UFFICIO LEGALE DELL'AVVOCATO—  
**Jacques Desaulnier**  
210 St. James St. West  
MONTREAL  
Tel. Harb. 7800

GRANDI ESPRESSI PER L'ITALIA  
**CONTE BIANCAMANO**  
22 Gen. - 1 Marzo - 5 Aprile (a mezzogiorno)  
**Conte Grande**  
8 Febb. - 15 Marzo - 19 Aprile (a mezzogiorno)  
Partendo da New York il sabato a Mezzogiorno, il "Conte Grande" e il "Conte Biancamano" arrivano a Gibilterra la mattina del sabato successivo, ed a Napoli il lunedì di buon'ora, impiegando così 12 ore in meno di quanto partivano il venerdì notte.  
LLOYD SABAUDO  
3 State Street, New York.

per me angoscioso, vi pregherò di venire al Vittoriale; e schiettamente parleremo, e suggeriremo l'accordo. Voi vi incontrerete col più animoso e col più generoso degli uomini che tutti gli umili e i semplici di cuore amano. Dono alla nuova chiesa una grande pala di altare attribuita al Guercino: l'immagine di S. Francesco. Ecco due croci per voi: una di malinconioso ametista e una di oro vero. Salutate per me tutti i vostri parrocchiani. E lasciate che io vi abbracci.

## GABRIELE D'ANNUNZIO. La bandiera italiana alle Antille e nel mare Caraibico

Per la prima volta una grande nave della marina mercantile italiana, con a bordo una folla di turisti, farà due crociere alle Antille, nel Mare Caraibico e nella zona del canale di Panama, e la bandiera d'Italia sventolerà dove Colombo portò le sue caravelle. La distinzione spetta alla grandiosa motonave "Vulcania" della Linea Cosulich che salperà per le belle isole e contrade una prima volta il 23 corrente, ed una seconda volta il 14 febbraio. Saranno due crociere interessantissime. La lussuosa nave avrà a bordo centinaia di turisti americani ed anche italiani e toccherà Haiti, Jamaica, La Guayra, (Venezuela) Willemsteadt, Curacao, la zona del canale di Panama, Avana e Nassau. La crociera durerà venti giorni. Le varie fermate in tutti i porti daranno modo ai turisti di osservare paesi e località di sommo interesse.

La motonave sarà al comando del capitano Aristide Cosulich. L'idea di queste crociere nelle meravigliose isole Antille e nel luminoso Mare Caraibico è un'altra delle geniali iniziative della Linea Cosulich che avrà pieno successo ed è anche un'altra affermazione dell'intraprendenza della marina mercantile italiana che porta la nostra bandiera su tutti gli oceani.

LEGGETE "L'ARALDO DEL CANADA"

## Abbonamenti Cumulativi

I nostri lettori che desiderano abbonarsi ad uno dei grandi quotidiani italiani di New-York potranno farlo attraverso il nostro ufficio realizzando due dollari di economia. Infatti l'abbonamento al Progresso Italo-Americano ed all'Araldo del Canada costa \$8.00 complessivamente; lo stesso costa l'abbonamento all'Araldo ed al Corriere d'America.

Per i nostri lettori che desiderano avere un giornale d'Italia, offriamo l'abbonamento al Popolo d'Italia, il giornale primogenito del Fascismo creato dal Duce ed ora diretto da Suo fratello Arnaldo Mussolini. — L'Abbonamento al Popolo d'Italia ed all'Araldo costa \$9.00 in tutto.

I Fascisti potranno abbonarsi al Legionario, la magnifica rivista che tiene legati tra se e la Patria tutti i Fascisti del mondo, con abbonamento cumulativo all'Araldo del Canada per \$9.00 all'anno.

Inviare un money-order o Cheque all'Amministrazione dell'Araldo del Canada, 6821 St. Lawrence Blvd., Montreal, Que.

**Importazioni ed Esportazioni**  
**THE ITALIAN TRADE CO., REG'D**  
42 NOTRE DAME STREET EAST  
Montreal, Que.  
**ATTENZIONE!**  
**OPPORTUNITA' DI COLLOCARE BENE IL VOSTRO DENARO.**  
Casa da vendere con 3 appartamenti di 6 camere ciascuno in ottime condizioni in via Champagneur. — Rendita annua 1200 dollari.  
Per informazioni rivolgersi all'Ufficio del Giornale: —  
6821 ST. LAWRENCE Blvd., — MONTREAL.

**Fumate i Sigari Italiani**  
**MARCA AQUILA**  
IN PACHETTO COMBINAZIONE  
**5 PER 25**  
**10 PER 35**  
PACCHETTO COMBINAZIONE MARCA AQUILA 5 PER 25 10 PER 35  
COMBINATION PACKAGE MARCA AQUILA 5 FOR 25 10 FOR 35  
SELECTED ITALIAN CIGARS  
MANUFACTURED BY CAPUANO & PASQUALE  
MONTREAL CANADA  
PAQUET COMBINE MARCA AQUILA 5 POUR 25 10 POUR 35  
LE BON CIGARE ITALIEN  
MANUFACTURED BY CAPUANO & PASQUALE  
MONTREAL CANADA  
MANDARE ORDINI E MONEY ORDERS A—  
**Capuano & Pasquale**  
COMPANY, LIMITED.  
729 St. James St., Montreal  
MANUFACTURERS OF HIGH GRADE ITALIAN CIGARS